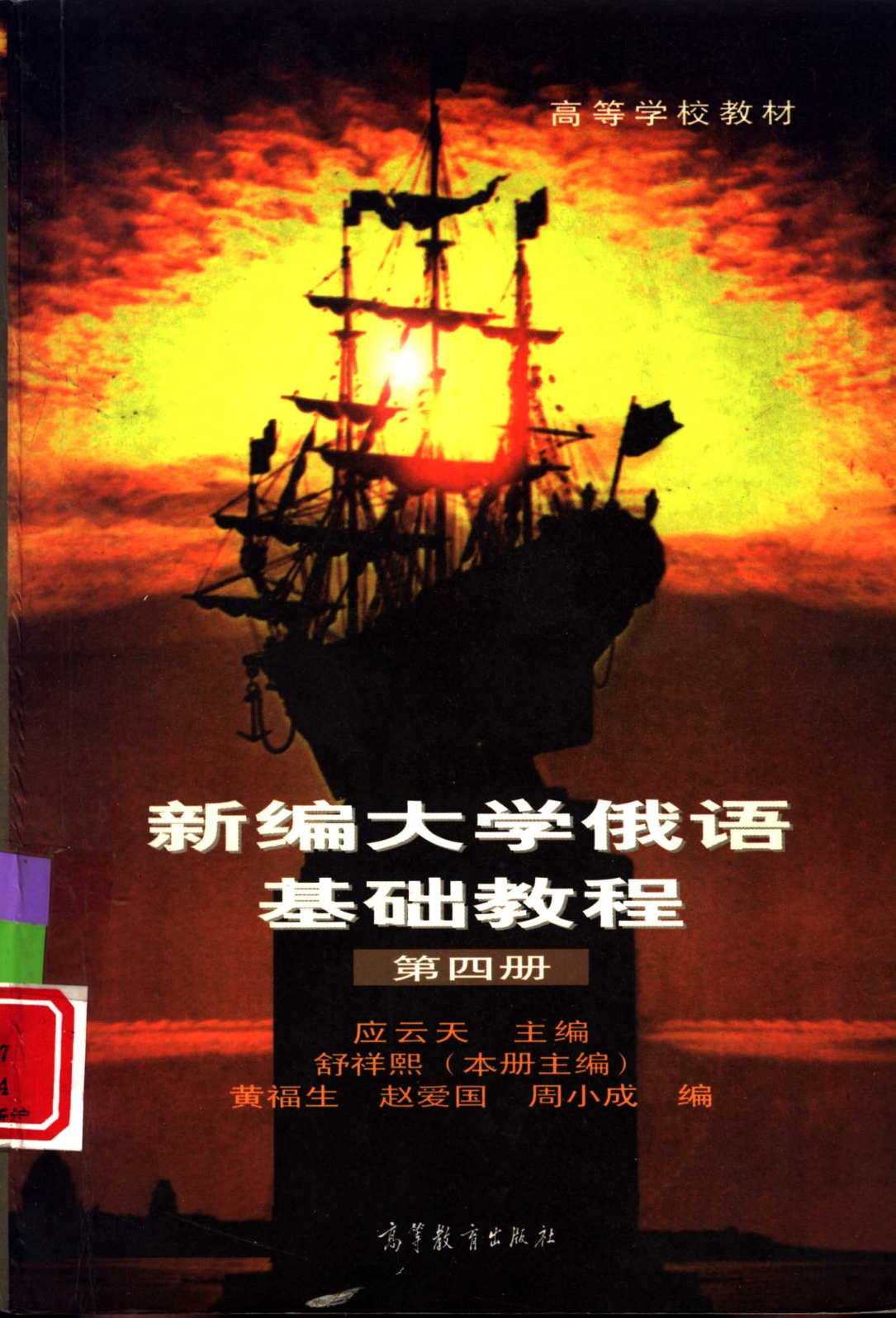




高等学校教材

新编大学俄语 基础教程

第四册

应云天 主编

舒祥熙（本册主编）

黄福生 赵爱国 周小成 编

高等教育出版社

新编大学俄语 基础教程

第 四 册

应云天 主编

舒祥熙(本册主编)

黄福生 赵爱国 周小成 编

高等教育出版社

(京) 112 号

图书在版编目 (CIP) 数据

新编大学俄语基础教程 第4册/应云天主编; 黄福生等编. --北京: 高等教育出版社, 1999

ISBN 7-04-007055-3

I. 新… II. ①应… ②舒… ③黄… III. 俄语-高等学校-教材 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 30961 号

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街 55 号 邮政编码 100009

电 话 010-64054588 传 真 010-64014048

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 成都新华印刷厂

开 本 850×1168 1/32 版 次 1999 年 6 月第 1 版

印 张 10.375 印 次 1999 年 6 月第 1 次印刷

字 数 200 000 定 价 13.20 元

凡购买高等教育出版社图书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请在所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

前 言

本书根据《大学俄语教学大纲》编写,是《新编大学俄语基础教程》第四册,供大学俄语基础阶段第四级教学使用。

1987年国家教委颁布了《大学俄语教学大纲》。许多院校为贯彻执行《大纲》,开始采用由大学外语教学指导委员会俄语组组织编写的大学俄语系列教材,尤以采用《大学俄语基础教程》的较多。

然而,几年来有关大学俄语教学的情况有不少变化。由此,大学外语教学指导委员会俄语组决定组织人力重新编写或修订现有的大学俄语教材,并以面向21世纪、更广泛地提高大学俄语教学质量作为新教材总的指导思想,着重注意如下几点:

1. 教学内容的选择和安排、练习的内容和题型,有更为切合教学实践、更精细的统一规划和设计;

2. 课文的难易程度更切合教学实践要求,其语体和语型有更适当的比例,非语言内容适合新的情况;

3. 语法内容仍分专项教学和分散教学两类,本册不再有专项教学内容;

4. 选用的生词,其数量和义项更严格地符合《大纲》的“词汇表”;

5. 为提高写文能力,增加必要的知识介绍和练习;本册各课都有写文基础知识介绍和练习。

本册书共14课,计划学时42(另加听说和泛读共60学时)。

课文15篇(有1课为双课文),总篇幅约7083词;课文均选自俄文书刊,部分课文按教学需要对原文略有删改。

生词约643个(包括练习中的58个),多数列入各课生词表,标有重音并附有用法和词义注释,其中部分多义或多用法词列入

“词汇工作”，一些同义或近义词也列入“词汇工作”，均附有用例；部分生词未列入各课生词表（这些生词的词义不超出已知构成词的范围，后缀是学生熟悉的：由形容词构成的副词，由动词构成的动名词，由名词构成的形容词，由动词构成的表人名词；词干都已学过的复合词），以此作为培养悟词义能力的手段（但未列入分课生词表的词均列入书末总词汇表，以备查阅）。

写文知识分12课（1—6课和8—13课），以介绍语篇结构和分类及一些常见的句段联系手段为主，均为简要的基本知识，教学中可视班级具体情况增删。

练习分为三个部分：

课文练习——第一个练习以帮助理解课文非语言内容为主；其他练习以帮助巩固和掌握课文中的语言内容为主，兼顾课文的非语言内容；

词汇练习——帮助掌握列入“词汇工作”的生词及同义词、近义词；

写文练习——语言内容多数为已学课文或语句，以帮助掌握所学写文知识为主，兼顾已学课文的语言内容，作为伴随性复习。

本册不再有专门的语法练习和表意语法练习，必要内容均融合在课文练习中。

此外，第7课和第14课编有专门的复习练习，内容包括课文、词汇和写文知识的复习。书后附有本册的同义词、近义词表及1—4册的总词汇表。

上述教学材料，在教学实践中如何安排使用，可视班级具体情况确定。

本书沿用了舒祥熙教授主编的《大学俄语基础教程》第四册的部分课文，谨向该书编者表示衷心谢意。

本册的编者是：应云天（主编），舒祥熙（本册主编），黄福生，赵爱国，周小成。

本书全稿经大学外语教学指导委员会俄语组组织的审稿会审

定。参加审稿会的有俄语组委员及有关专家:张智罗、董宗杰(主审)、田文琪、滕芳师、蒋财珍、刘富霞、童强、蔡宝琨、白振海。

欢迎读者赐教、指正。

编 者

1998.1.

· 3 ·
2005/12

责任编辑 田文琪

封面设计 王 喆

版式设计 周顺银 马静如

责任校对 康晓燕

责任印制 常永年

97-115

2.1

СОДЕРЖАНИЕ

1	Текст: Любите читать	1
	Письмо: Текст	13
2	Текст: Легенда об изобретении шахмат	16
	Письмо: Зачин текста	30
3	Текст: След в жизни	32
	Письмо: Повествование	44
4	Текст: Что такое материя?	45
	Письмо: Описание	59
5	Текст: Книга в век научно-технической революции ...	62
	О значении международных съездов для развития науки	63
	Письмо: Рассуждение	77
6	Текст: Природные ресурсы и глобальные проблемы человечества	79
	Письмо: Концовка текста	91
7	Текст: Интервью с академиком С. П. Королёвым	93
	Упражнения для повторения (ур. 1—7)	103

8	Текст: Что такое научная революция?	116
	Письмо: Связности содержания текста	128
9	Текст: А какая память у тебя?	130
	Письмо: Порядок слов	144
10	Текст: Верность	148
	Письмо: Местоимение и повторение	166
11	Текст: Океан возможностей	171
	Письмо: Специальные средства связи	188
	Межфразовая и межабзацная связи	191
12	Текст: Реклама и речевая норма	196
	Письмо: Речевые типы и средства связи	211
13	Текст: Волгоград—город-герой	216
	Письмо: Стил ь	228
14	Текст: Деловые контакты, выгодные сделки, надёжные партнёры	231
	Упражнения для повторения (ур. 8—14)	246
Список синонимичных и близких по значению слов		259
Общий словарь		262

УРОК 1

Текст:

Любите читать

Письмо:

Текст

ТЕКСТ

Любите читать

Замечали ли вы, какое большое впечатление производят те произведения литературы, которые читаются в спокойной, неторопливой и несуетливой обстановке, например, на отдыхе или при какой-нибудь не очень сложной и не отвлекающей внимание болезни?

Литература даёт нам колоссальный, обширнейший и глубочайший опыт жизни. Она делает человека интеллигентным, развивает в нём не только чувство красоты, но и понимание жизни, всех её сложностей, служит проводником в другие эпохи и к другим народам, раскрывает перед вами сердца людей. Одним словом, делает вас мудрыми. Но всё это даётся только тогда, когда вы читаете, вникая во все мелочи. Ибо самое главное часто кроется именно в мелочах. А такое чтение возможно только тогда, когда вы читаете с удовольствием, не потому, что то или

иное произведение надо прочесть по школьной программе или по велению моды или тщеславия, а потому, что оно вам нравится—вы почувствовали, что автору есть что сказать^①, есть чем с вами поделиться и он умеет это сделать. Если первый раз прочли произведение невнимательно—читайте ещё раз, третий раз. У человека должны быть любимые произведения, к которым он обращается неоднократно, которые знает в деталях, о которых может напомнить в подходящей обстановке окружающим и этим то поднять настроение, то разрядить обстановку (когда накапливается раздражение друг против друга), то посмеять, то просто выразить своё отношение к происшедшему с вами или с кем-либо другим. „Бескорыстному“ чтению научил меня в школе мой учитель литературы. Я учился в годы, когда учителя часто вынуждены были отсутствовать на уроках—то они рыли окопы под Ленинградом, то должны были помочь какой-либо фабрике, то просто болели. Леонид Владимирович (так звали моего учителя литературы) часто приходил в класс, когда другой учитель отсутствовал, непринуждённо садился за учительский столик и, вынимая из портфеля книжки, предлагал нам что-нибудь почитать. Мы знали уже, как он умел объяснить прочитанное, посмеяться вместе с нами, восхититься чем-то, удивиться искусству писателя и радоваться предстоящему.

„Незаинтересованное“, но интересное чтение—вот что^② заставляет любить литературу и что расширяет кругозор человека.

Умейте читать не только для школьных ответов и не только потому, что ту или иную вещь читают сейчас все—она модная. Умейте читать с интересом и не торопясь.

Почему телевизор частично вытесняет сейчас книгу? Да

потому, что телевизор заставляет вас не торопясь просмотреть какую-то передачу, сесть поудобнее, чтобы вам ничего не мешало, он вас отвлекает от забот, он вам диктует^① — как смотреть и что смотреть. Но постарайтесь выбирать книгу по своему вкусу, отвлекитесь на время от всего на свете тоже, сядьте с книгой поудобнее, и вы поймёте, что есть много книг, без которых нельзя жить, которые важнее и интереснее, чем многие передачи. Я не говорю: перестаньте смотреть телевизор. Но я говорю: смотрите с выбором. Тратьте своё время на то, что достойно этой траты. Читайте же больше и читайте с величайшим выбором. Определите сами свой выбор, сообразуясь с тем, какую роль приобрела выбранная вами книга в истории человеческой культуры, чтобы стать классической. Это значит, что в ней что-то существенное есть. А может быть, это существенное для литературы человечества окажется существенным и для вас?

Классическое произведение — то, которое выдержало испытание временем. С ним вы не потеряете своего времени. Но классика не может ответить на все вопросы сегодняшнего дня. Поэтому надо читать и современную литературу. Не бросайтесь только на каждую модную книгу. Не будьте суетны. Суетность заставляет человека безрассудно тратить самый большой и самый драгоценный капитал, каким он обладает, — своё время.

Пояснения к тексту

- ① 这是一句无人称句,其结构式为:三格 + быть + 疑问代词或副词 + 动词不定式。本句的意思是:作者有话(什么)可说。

三格是逻辑主体,不一定出现,быть表示谓语的时等(现在时 есть 不省略);疑问词的使用与后面跟的动词不定式有关(作它的补语或状语);疑问词若为 кто, что,要根据其后的动词

不定式的要求变化。

这种无人称句的反义结构为：三格 + быть (есть 通常省略) + 带 не 的否定代词或否定副词 (若为 некого, нечего, 要根据其后动词不定式的要求进行变化) + 动词不定式。

1) Автору есть что сказать.

Автору нечего сказать.

2) (Автору) Есть чем с вами поделиться.

Нечем с вами поделиться.

② 语气词 вот 与疑问词连用, 表示肯定: вот что = это, вот где = здесь (там), вот почему = поэтому.

③ диктовать 在本句中的词义是“迫使(接受)”“启示, 指点”。

Новые слова

1. неторопливый 从容不迫的, 沉着的

2. несуетливый 不忙乱的, 不慌不忙的

3. отвлекать; отвлечь, -кú, -чешь, -кút (кого-что) 引诱开, 吸引开, 使忘记, 使丢下

~ся

4. интеллигентный 有文化的, 有知识的; 知识分子的

5. сложность (ж.) 复杂性; (复) 困难, 麻烦

6. проводник ①传播者 ②导体

7. вникать; вникнуть, -ну, -нешь, -нут (во что) 深入理解, 领会; 弄清

8. мелочь (ж.), -и 琐事, 小事, 细节

9. веление 吩咐, 嘱咐, 命令

10. крыть (несов.), крjú, крёшь ①蒙上 ②掩盖 ③隐藏
~ся (в чём) 在于……, 隐藏起来, 隐藏于

11. мода 时髦, 时兴, 流行

12. модный 时髦的, 时兴的, 流行的

13. тщесла́вие 虚荣,虚荣心
14. неоднократи́тый 不止一次的,屡次的
неоднократи́то (нареч.)
15. подходя́щий 合适的,适当的
16. разряжа́ть; разряди́ть, -жу́, -ди́шь (что) ① 使缓和,减弱 ②
放电
17. раздраже́ние 激动,忿恨
18. посмеши́ть (сов.) (кого-что) 使笑一阵,使乐一阵
19. бескоры́стный 无私的,非为已利的
20. вы́нужденный 被迫的,不得不的,必须的
21. отсутствова́ть (несов.), -вую, -вуешь 缺席,不到,不在场
22. рыть, ро́ю, роёшь, ро́ют; отры́ть (что) 掘,挖;乱翻
23. око́п 壕,战壕
24. вынима́ть; вы́нуть -ну, -нешь, -нут (что) 拿出,取出
25. портфе́ль (м.) 公文包,皮包
26. восхища́ть; восхити́ть, -щу́, -ти́шь, -ти́т (кем-чем) 使神往,
使钦佩
～ся (кем-чем) 赞赏,钦佩
27. кругозо́р 视野,见识
28. сообрази́вать (сов. и несов.) (с чем) 使……相适合,使……
根据……行事
～ся (с чем) 与……相适合,根据……行事
29. кла́ссика 古典作品,经典作品
30. выде́рживать; выде́ржать, -у, -ишь, -ат (что) 经受(得住),忍
受住,检验合格
31. учи́тельский 教师的
32. тра́та (тра́тить 的动名词) 花费,耗费
33. су́етный ① 忙忙碌碌的,纷乱的 ② 徒劳的
34. су́етность (ж.) -и ① 琐事,无谓的操心 ② 空虚,徒劳无益

35. безрассудный ①不明智的 ②轻率的,冒失的

безрассудно (нареч.)

36. капитал ①资本 ②财富,财产

Упражнения по тексту

1—1. Ответьте на вопросы по тексту.

- 1) Что даёт чтение произведений литературы?
- 2) В каком случае это даётся?
- 3) Какими должны быть любимые произведения?
- 4) Каким образом человек должен читать эти произведения?
- 5) Какое преимущество имеет чтение литературных произведений перед просмотром телевизора?

1—2. Постройте предложения из данных слов.

- 1) При, выбор, книги, надо, сообразоваться, с, то, какой, роль, приобрести, выбранный, книга, в, человеческий, культура, чтобы, стать, классический.
- 2) Нужно, тратить, время, на, чтение, такой, произведение, что, достойно, этот, трата.
- 3) Полезно, читать, в, спокойный, неторопливый, и, несуетливый, обстановка.
- 4) Вряд, ли, выгодно, бросаться, на, каждый, модный, книга.
- 5) Плохо, читать, только, по, школьный, программа, или, по, веление, мода, или, тщеславие.

1—3. Вместо точек вставьте подходящие слова или словосочетания.

- 1) ... может делать человека интеллигентным, служит проводником в другие эпохи и к другим народам.

- 2) Даже ... может иногда расширять кругозор человека.
- 3) ... необходимо научиться „бескорыстному“....
- 4) ... частично вытесняет сейчас книгу, но его смотрение имеет ... выбор, чем чтение.
- 5) ... также разряжает обстановку, когда накапливается ... друг против друга.

1—4. Переведите слова с китайского языка на русский.

- 1) Учитель литературы вчера вынужден был 缺课.
- 2) Остроумные шутки 使发笑 всех собравшихся.
- 3) Отряд пошёл 掘 окопы под городом.
- 4) Классика 经受 испытание времени.
- 5) Привлекательное содержание рассказа 缓和了 обстановку.
- 6) Приезжий 取出 из портфеля цветные открытки с видами столицы.
- 7) Парень пока ещё не 领会 в сущность явления.
- 8) Собираясь читать какое-нибудь произведение, надо 根据 с тем, достойно ли это траты времени.
- 9) Читая классику, не можете не 赞叹 искусством писателя.
- 10) В этой поговорке 隐含 некоторая доля истины.
- 11) Рассуждение противника 离开 от темы.

1—5. Подчеркните корни данных слов и подберите однокоренные слова.

проводник, веление, модный, неторопливый, подходящий, вынужденный, отвлекать, посмешить, вынимать, сообразовать, выдерживать, вникать, отсутствовать, затрачивать, раскрывать.

1—6. Напишите микротекст на тему „Чтение — моё увлечение“.

1—7. Перестройте предложения по образцу.

Образец: Мне (у меня) есть что почитать.

Мне нечего почитать.

- 1) Мне было что ему сказать.
- 2) Вам будет на что посмотреть и чем восхищаться.
- 3) Ему есть где ночевать.
- 4) Есть кто тебя поддержать.
- 5) Вам есть что делать.

1—8. Вместо точек вставьте вопросительные или отрицательно-вопросительные слова.

- 1) По выходным дням нам всегда есть ... поехать.
- 2) Никогда не считай, что ты знаешь всё, что тебе уже больше ... учиться.
- 3) Если тебе есть ... сказать, то скажи прямо и откровенно.
- 4) Хозяйке всегда есть о ... заботиться.
- 5) Жаль, что ... нас не поддержал.

СЛОВАРНАЯ РАБОТА

А. Работа над словами

1. отсутствовать (несов.)

- 1) Не находиться, не быть где-н. в какое-н. время. 缺席, 不在场, 不到

反义词为 присутствовать (出席)。

- ① Он **отсутствовал** минут двадцать.
- ② Сегодня мы можем **отсутствовать** до 10 часов.
- ③ Несколько студентов сегодня **отсутствует** на занятиях.

- 2) Не иметься 没有, 缺乏, 主语通常为非动物名词。常用于书